

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2734

[2008/202810]

11 APRIL 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de organisatie en de werking van de ombudsdienst van de consortia volwassenenonderwijs

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, inzonderheid op artikel 75, § 1, 3^o, en op artikel 120;

Gelet op advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 februari 2008;

Gelet op het advies nr. 44.226/1 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1^o centrum : een Centrum voor Basiseducatie, zoals bepaald in artikel 58 van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, of een Centrum voor Volwassenenonderwijs, zoals bepaald in artikel 60 van hetzelfde decreet;

2^o decreet : het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs;

3^o klager : de cursist of een kandidaat-cursist die een klacht heeft ingediend bij de ombudsdienst;

4^o ombudsdienst : de ombudsdienst van het consortium volwassenenonderwijs, bedoeld in artikel 75, § 1, 3^o van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs;

5^o minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs.

HOOFDSTUK II. — *De opdracht*

Art. 2. De ombudsdienst heeft als opdracht :

1^o klachten te onderzoeken van cursisten en kandidaat-cursisten en daarbij bemiddelend op te treden;

2^o aan de minister verslag uit te brengen over de werkzaamheden, en voorstellen of aanbevelingen te formuleren.

De ombudsdienst voert de opdracht, vermeld in het eerste lid, uit voor de volgende onderwijsopdrachten en onderwijsbevoegdheden die door het decreet of de Vlaamse Regering toegekend zijn aan de centra :

1^o de planning van het onderwijsaanbod;

2^o de toelatingsvoorwaarden;

3^o de hygiëne en de woonbaarheid van gebouwen en lokalen;

4^o de infrastructuur, het didactisch materiaal en de centrumuitrusting;

5^o de overeenstemming tussen het onderwijsaanbod en de decretale en reglementaire bepalingen over eindtermen, specifieke eindtermen, basiscompetenties, opleidingsprofielen en leerplannen;

6^o de berekening van het inschrijvingsgeld dat een cursist moet betalen en de toekenning van een gehele of gedeeltelijke vrijstelling van het inschrijvingsgeld;

7^o de raming en de aanrekening van het cursusmateriaal;

8^o de beschikbaarheid, de volledigheid en de duidelijkheid van het centrumreglement, met als specifiek onderdeel het evaluatiereglement;

9^o de informatieverstrekking over het onderwijsproject en het onderwijsaanbod.

HOOFDSTUK III. — *Het onderzoek van de klachten*

Art. 3. Iedere cursist kan schriftelijk of mondeling bij de ombudsdienst van een consortium volwassenenonderwijs een klacht indienen over de onderwijsopdrachten en onderwijsbevoegdheden van een centrum, vermeld in artikel 2, tweede lid.

De cursist moet vooraf contact opnemen met het centrum in kwestie om tot overeenstemming te komen.

Art. 4. De ombudsdienst neemt een klacht niet in behandeling als :

1° de identiteit van de klager niet bekend is;

2° de klacht betrekking heeft op feiten die zich meer dan een jaar voor het indienen van de klacht hebben voorgedaan;

3° de klager geen enkele poging heeft gedaan om overeenstemming te vinden met het centrum in kwestie;

4° de klacht betrekking heeft op de arbeidsbetrekkingen, de werkomstandigheden of de rechtspositieregeling van de personeelsleden van het centrum in kwestie;

5° de klacht betrekking heeft op een conflict tussen centra onderling;

6° de klacht betrekking heeft op het eigen agogische project van een centrum, tenzij dat aanleiding geeft tot overtreding van de geldende decretale en reglementaire bepalingen;

7° de klacht betrekking heeft op de beoordeling van evaluatieresultaten en het gevolg dat daaraan gegeven wordt.

Art. 5. De ombudsdienst deelt de klager en het centrum in kwestie binnen tien werkdagen mee of hij de klacht al dan niet behandelt. De weigering om een klacht te behandelen wordt schriftelijk gemotiveerd.

Art. 6. De centra zijn verplicht medewerking te verlenen aan de ombudsdienst.

Art. 7. De ombudsdienst treedt bemiddelend op. Hij probeert de standpunten van de klager en het centrum te verzoenen.

De ombudsdienst kan aan het centrum schriftelijk aanbevelingen doen om een herhaling van de feiten, die aanleiding hebben gegeven tot de klacht, te voorkomen.

Als de ombudsdienst niet akkoord kan gaan met de uiteindelijke beslissing van het centrum, kan hij daarover verslag uitbrengen bij de bevoegde administratie en het centrumbestuur. De identiteit van de klager wordt niet vermeld in dat verslag als de klager daarom gevraagd heeft.

Art. 8. De ombudsdienst behandelt de klacht binnen dertig werkdagen en informeert de klager op geregelde tijdstippen over het verloop van het onderzoek.

Na de behandeling van de klacht maakt de ombudsdienst een eindrapport op. De ombudsdienst bezorgt dat eindrapport schriftelijk aan de klager en het centrum in kwestie.

HOOFDSTUK IV. — *Verslaggeving aan de minister*

Art. 9. De ombudsdienst brengt éénmaal per jaar voor 15 juli schriftelijk verslag uit aan de minister over de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 2.

De identiteit van de klager en de personeelsleden van de centra in kwestie mag niet in het verslag vermeld worden.

De verslagen van de ombudsdiensten worden door de minister openbaar gemaakt.

HOOFDSTUK V. — *Werkingsbeginselen*

Art. 10. De dienstverlening van de ombudsdienst is gratis.

Art. 11. De klager heeft recht op een objectief, onafhankelijk en onpartijdig onderzoek van de klacht.

Art. 12. De klager heeft recht op een discrete behandeling van zijn klacht.

In contacten met het centrum in kwestie wordt de identiteit van de klager niet prijsgegeven als de klager daarom gevraagd heeft.

Art. 13. De klager heeft recht op een klantvriendelijke en respectvolle behandeling.

Art. 14. De ombudsdienst stelt een procedure op voor de dienstverlening ten aanzien van de cursisten en de interne werking. Die procedure wordt goedgekeurd door de algemene vergadering van het consortium volwassenenonderwijs en opgenomen in het centrumreglement van de centra.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Art. 16. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 april 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse Minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2734

[2008/202810]

11 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant l'organisation et le fonctionnement du service de médiation des consortiums éducation des adultes

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi du 8 août 1988 et les lois spéciales des 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 75, § 1, 3° et l'article 120;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 février 2008;

Vu l'avis n° 44 226/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° centre : un Centre d'éducation de base, tel que prévu à l'article 58 du décret du 15 juin 2007 sur l'éducation des adultes ou un Centre d'éducation des adultes, tel que prévu à l'article 60 du même décret;

2° décret : le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes;

3° plaignant : l'apprenant ou candidat apprenant qui a déposé une plainte auprès du service médiation;

4° service médiation : le service médiation du consortium éducation des adultes, visé à l'article 75, § 1^{er}, 3° du décret du 15 juin 2007 concernant l'éducation des adultes;

5° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'enseignement.

CHAPITRE II. — *La mission*

Art. 2. Le Service médiation a les missions suivantes :

1° examiner des plaintes des apprenants et candidats apprenants et y jouer un rôle de médiateur;

2° faire rapport au ministre sur les travaux et formuler des propositions ou des recommandations.

Le service médiation exécute la mission, mentionnée à l'alinéa 1^{er} pour les charges et les compétences d'enseignement attribuées aux centres par le décret ou par le Gouvernement flamand :

1° la planification de l'offre d'enseignement;

2° les conditions d'admission;

3° l'hygiène et la viabilité des bâtiments et des locaux;

4° l'infrastructure, le matériel didactique et l'équipement du centre;

5° la conformité entre l'offre d'enseignement et les dispositions décrétales et réglementaires en matière d'objectifs finaux, d'objectifs finaux spécifiques, de compétences de base, de profils de formation et de programmes d'études;

6° le calcul du droit d'inscription que l'apprenant doit payer et l'octroi d'une exonération complète ou partielle du droit de l'inscription;

7° l'estimation et l'imputation du matériel pédagogique;

8° la disponibilité, la complétude et la clarté du règlement du centre, ayant le règlement d'évaluation comme partie spécifique;

9° la communication d'informations sur le projet et l'offre d'enseignement.

CHAPITRE III. — *L'instruction des plaintes*

Art. 3. Chaque apprenant peut déposer une plainte auprès du service médiation d'un consortium éducation des adultes sur les missions et les compétences d'enseignement d'un centre, mentionnées à l'article 2, alinéa deux.

L'apprenant doit contacter le centre en question préalablement afin d'arriver à un accord.

Art. 4. Le service médiation ne traite pas la plainte si :

1° l'identité du plaignant n'est pas connue;

2° la plainte se rapporte à des faits qui se sont produits plus d'un an avant le dépôt de la plainte;

3° le plaignant n'a fait aucune tentative pour arriver à un accord avec le centre en question;

4° l'objet de la plainte concerne les relations ou les circonstances de travail ou le statut du personnel du centre en question.

5° l'objet de la plainte concerne un conflit entre les centres;

6° l'objet de la plainte concerne le projet agogique propre d'un centre, à moins que ce dernier donne lieu à une infraction des dispositions décrétales et réglementaires;

7° l'objet de la plainte concerne l'appréciation des résultats de l'évaluation et la suite qui y sera donnée.

Art. 5. Le service médiation communique dans les dix jours ouvrables au plaignant et au centre en question s'il traitera la plainte ou non. Le refus de traiter une plainte est motivé par écrit.

Art. 6. Les centres sont obligés d'apporter leur collaboration au service de médiation.

Art. 7. Le service médiation agit en intermédiaire. Il essaie de réconcilier les points de vue du plaignant et du centre.

Le service médiation peut faire des recommandations par écrit au centre pour prévenir la répétition des faits qui ont provoqués la plainte.

Si le service médiation ne peut pas marquer son accord avec la décision finale du centre, il peut faire rapport à l'administration concernée et la direction du centre. L'identité du plaignant n'est pas mentionnée dans ce rapport s'il en fait la demande.

Art. 8. Le service médiation traite la plainte dans les trente jours ouvrables et informe le plaignant régulièrement sur le déroulement de l'enquête.

Après le traitement de la plainte le service médiation rédige un rapport final. Le service médiation transmet ce rapport par écrit au plaignant et au centre en question.

CHAPITRE IV. — *Rapportage au ministre*

Art. 9. Le service médiation fait rapport par écrit une fois par an, avant le 15 juillet, au ministre sur l'exécution de missions, mentionnées à l'article 2.

L'identité du plaignant et des membres du personnel des centres en question ne peut pas être mentionnée dans le rapport.

Les rapports des services médiation sont rendus publics par le ministre.

CHAPITRE V. — *Principes de fonctionnement*

Art. 10. Les services du service médiation sont gratuits.

Art. 11. Le plaignant a droit à une enquête objective, indépendante et impartiale de la plainte.

Art. 12. Le plaignant a droit à un traitement discret de sa plainte.

Dans des contacts avec le centre en question, l'identité du plaignant n'est pas rendue publique si le plaignant en a fait la demande.

Art. 13. Le plaignant a droit à un traitement personnalisé et respectueux.

Art. 14. Le service médiation rédige une procédure pour le service à l'égard des apprenants et par rapport au fonctionnement interne. Cette procédure est approuvée par l'assemblée générale du consortium éducation des adultes et elle est reprise dans le règlement des centres.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008.

Art. 16. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 11 avril 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 2735

[C - 2008/29366]

16 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption, modifié par le décret du 1^{er} juillet 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 janvier 2007;

Vu l'avis n° 44.004/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 8 mai 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 16 mai 2008;

Sur proposition de la Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française 16 mai 2008,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er} L'article 1^{er}, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o accord de coopération : l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption; ».

§ 2. L'article 1^{er} du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« 8^o adoption interne intrafamiliale : toute adoption interne répondant aux conditions de l'article 346-2, alinéa 3, du code civil;

9^o adoption internationale intrafamiliale : toute adoption visée à l'article 360-2 du Code civil, lorsque l'enfant :